

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reș. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. :: Egyes szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLV. évfolyam, 154. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Péntek, 1930. július hó 11

Egy koporsóra.

Írta: Dr. BARABÁS BÉLA.

Mély megdöbbenéssel vettük a lesújtó hírt, hogy Deutsch Andor barátunk és magyar testvérünk, megunta az életet s lelki erejének összeroppanása után itt hagyott mindent és mindenkit, akihez őt a kötelességnek és a szeretetnek szálai fűzték.

En nem kutatom a közvetlen okát, hogy mi volt az az erő, amely őt lelki egyensúlyától megfosztotta s az ököseredés ingoványába sodorta. De azt tudom és tudja mindenki, hogy a mai súlyos életviszonyok és elviselhetetlen terhek próbára teszik az emberi energia fokozott ellenállását. Valamennyien küzdünk, szenvedünk, alig tudunk megállani helyünkön s talán még az a szerencsés közöttünk, akit a természetes elmúlás visz az enyészetre.

De hiába elmélkedem az emberi sors felett, amelyet erények és gyarlóságok irányítanak, a szomorú tény mégis az, hogy ma Deutsch Andor koporsója köré csoportosulunk s fájó szívvel állapítjuk meg, hogy hiányzik egy ember közülünk, aki jó családapa, tisztességes kereskedő, áldozatkész polgár, jó barát, lelkes magyar testvér és mindenek felett ritka becsületes ember volt.

Az én írásom gyenge lesz arra, hogy méltóképpen visszhangja legyen egy nagy s művelt város magyar polgársága fájdalmas érzésének, de talán arra elég lesz, hogy tanúságot tegyek arról a szomorú állapotról, hogy Deutsch Andor elhunytával, mi sorsüldözött magyarok, mi agyonhajszolt aradi polgárok veszítettünk legtöbbit.

Mert Deutsch Andor, ez a derék ember, az aradi zsidóságnak ez a lelkes szellemű vezére, egész testében és lelkében és minden ízében derék magyar ember, igazi magyar testvérünk volt. Ne csodálkozzék rajta tehát senki, ha az ő szíven, lelkén át és szellemén keresztül, az egész aradi zsidóság benne él és beletartozik a magyarság táborába. Deutsch Andor volt mintaképe a magyar hűségnek, becsületes osztályosa a magyar szenvedéseknek s mindig áldozatkész támogatója a magyar eszméknek.

Férfi, aki szívének melegségével meg tudta érteni és érezni, hogy neki, családjának és zsidó hitsorsosainak is, a megváltozott határok és súlyos viszonyok dacára a magyarság között van a helye s itti kell velünk megosztani a testvéri sorsot, azért is, mert a régi magyar levegőben a zsidóság magyarnak született, magyar kulturán nőtt fel s a magyar törvények és jogszokások védelme alatt művelődött s élte zavartalanul a maga munkás életét. Deutsch Andor neve és szelleme példa gyanánt maradt, magyar zsidó volt és ezt önérzettel vallotta.

Őszinte és igaz részvételt vagyunk családjá s az aradi magyar zsidóság iránt, amely fenkölt szellemű vezérért veszítette el. De nagy s pótolhatatlan a mi veszteségünk is, amely az ő korai elmúlásával érte az aradi és aradmezei Magyar Pártot s az egész romániai magyarságot.

En még sem drága koszorúval kezembem jelenek meg Deutsch Andor néma koporsójánál, hanem egynéhány, el nem hervadó virágszálat, ezeket a kegyeletlen sorokat és szavakat helyezem el az ő áldott emlékére!

„Páneurópa lehetetlen a békeszerződések revíziója nélkül!”

— mondja Toncsev volt bolgár miniszter

A romániai és jugoszláviai bolgárok számára a kisebbségi szabadságjogok megadását követeli Bulgáriában

(Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) Bulgária egyik legnevesebb államférfia, *Dimitrij Toncsev*, aki a háború alatt a Radoszlavov-kormány belügyminisztere volt, néhány nap óta Bécsben tartózkodik. Toncsev, aki mint Ausztria-Magyarország régi barátja a háború befejezése óta először járja be Bulgária volt szövetségeseinek fővárosait, ma az Aradi Közlöny bécsi munkatársa előtt a következő érdekes nyilatkozatot tette:

— A nemzeti-liberális párt vezetésem alatt néhány év előtt ujjaalakult és ma egyik leg-erősebb tényezője a bolgár politikának. Külpolitikailag egyébként a bolgár pártok egyikében, hogy be kell következnie a békeszerződések békes revíziójának. Ma már az egész világ látja, hogy a világháborúért nem azok felelősek, akiknek a győztesek Párisban a borzalmas békeszerződéseket diktálták. Igazságtalan, nyers erőszakon alapuló békek még sohasem tartották magukat. Páneurópa is lehetetlen a békeszerződések revíziója nélkül. Páneurópa kizárólag a népek erős szolidaritása alapján lehet felépíteni. A békediktátumok igazságtalanságaiból azonban nem fakadhat szolidaritás.

— Talán maga *Briand* is valamilyen revízióra gondol. Bulgária szempontjából Páneurópa revízió nélkül mindenestre lehetetlen. Bulgáriát Neuillyben megcsönkítették, megfosztották természetű kincseitől, a reparációs teher elviselhetetlen és ezekhez az országnak még körülbeküli egy millió menekültet kellett befogadnia.

— Az anyagi károktól eltekintve, azonban Bulgária nem tudja elviselni, hogy a bolgár kisebbségek a szomszédos államokban, Romániában, Jugoszláviában és Görögországban még mindig el vannak nyomva. Bulgária érellyesen követeli az idegen államokban élő bolgár kisebbségek számára a kisebbségi szabadságjogok megadását. E nélkül az őszinte, jó viszony és tartós barátság a szomszédokkal lehetetlen.

A borsai lakosság

A regáli lapok támadják a hatóságokat a vizsgálatnak fölületes lefolytatása miatt

előre látta a katasztrófát

BUCURESTI, július 10. A lapok hosszú cikkekben foglalkoznak a borsai tüzkatasztrófával. A *Dimineața* és az *Adeverul* kikiáltotta a helyszínrre egyik munkatársát, aki rendkívül érdekes cikkben számol be tapasztalatairól. Az újságíró megállapítja, hogy a helyi hatóságok vizsgálata erősen hiányos, majd közli néhány szemtanú valóságát az ügyről. *Marcovici* Springer borsai kereskedő fia elmondja, hogy este kilenc óra felé tüzet látott kicsapódni a ház eresze alól. Odafutott és hamarosan eloltotta, de ugyanekkor a ház egy másik részén is tűz keletkezett. A fiu elmondotta, hogy Solomon orvos háza körülbelül ötszáz méternyire fekszik az övéktől és akkor, amikor náluk kigyulladt a ház, az orvos házában minden sötét volt. Az orvos vallomása során kijelentette, hogy cselédeánya, *Muresan* Mária este kilenc órakor az udvarra ment. Pár perc múlva ijedten síkoltozni kezdett. A ház lakói kirohantak és látták, hogy ég a padlás feljárója. Az oltás nem sikerült és a ház leégett. Leszögezte Solomon, hogy szó sincs arról, miszerint ő, vagy lakói gondatlanok lettek volna.

— Meg kell állapítani, — írja az *Adeverul* — hogy a hivatalos jelentések szerint az orvos beismerte, hogy lakói gondatlanok voltak.

A lap a tűz ügyében intervjut csinált dr. *Juga* prefektussal, aki a következőket jelentette ki:

— Borsán már 1907-ben nagy tűz pusztított, utána pedig néhány évvel ezelőtt volt tüzvész, úgy, hogy nem látszott kizártnak az a feltevés, hogy a tűz a véletlen szerencsétlenség műve volt. A szél katasztrófálisan nagy volt, ami lehetetlenné tette az oltási munkálatokat. En a magam részéről nem vagyok sem filo-, sem antiszemita, a törvény alapján állok és megtettem a szükséges intézkedéseket az antiszemita agitáció leküzdésére. Ezen agitációk nekem is kellemetlenek voltak, mert elvontak a komolyabb munkától.

Két nappal a tüzvész előtt segítséget kért, mert antiszemita agitátorok a falu felgyújtásával fenyegették meg a lakosságot

A *Dimineața* és *Adeverul* erős kritikát gyakorolnak ezután a vizsgálat tekintetében és megállapítják, hogy a hivatalos vizsgálat, túlgyorsan állapította meg a véletlen szerencsétlenséget, azon a címen, hogy nem találtak semmi bizonyítékot a gyújtogatásra nézve. De nem hallgatták ki az összes szemtanukat sem, amire feltétlenül szükség lenne. A nyilatkozatok végén közlik a lapok dr. *Chendois* Gyula főügyész nyilatkozatát, amelyben kategorikusan megcáfolja azt az állítást, hogy román kéz lenne a gyújtogatásban.

A zsidó lakosság azonban már előre látta a katasztrófát. Két memorandumot nyújtottak be a zsidók a megyei prefektúrához, segítséget kérve. Az egyiket még majusban adták be és ebben megállapították, hogy az antiszemita agitátorok előkészítik Borsa felgyújtását, míg a másikban, amelyet két nappal a katasztrófa előtt nyújtottak be, a hatóságok segítségét kérték az agitáció megakadályozására. Az egyik pontban a memorandum többek közt ezt mondja:

— A csendőrpapancsnok távozása után *Danila* diák egy pap barátjával megkezdte az agitációt és fenyegetőzni kezdett, felgyújtással fenyegetve a zsidókat, akiket meg kell ölteni, vagy kiüldözni a községből. A román lakosságnak utasítást adott arra, hogy adott jelre tejszékkel feltegyverezve kezdjék meg a támadást a zsidók ellen.

Egy másik helyen ez áll:

— Hogy talunk meg tudjon küzdeni az élet nehézségeivel, szükséges lenne, hogy egyes személyek ne izgatassanak és ne zavarhossák meg érdekből a közrendet és a lakosság közötti harmóniát. Ez az izgatás hatalmas károkat okoz.

Végül a két lap megállapítja, hogy akkor, amikor a hivatalos jelentés szerint *Dumitrescu* és *Berindei* papok, az antiszemita agitáció vezetői letartóztatásban vannak, a tény az, hogy

SZAVAZÓ SZELVÉNY

AZ ARADI KOZLONY 1930-as
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.

JELÖLTEM:

TITELVÁGANDÓ.

Az Aradi Közlöny a NEPTUN STRANDON ÉS FÜRDŐTELEPEN megrendezi Arad, 1930-as STRANDSZÉPSÉG- ÉS STRANDKIRÁLYNŐ-VERSENYÉT. A VERSENY LEZÁRÁSÁNAK NAPJÁT AZ ARADI KÖZLÖNY KÉSŐBB FOGJA KÖZÖLNI. A szavazó szelvények bedobhatók a NEPTUN ÉS KATONA-STRAND FÜRDŐTELEPÉN elhelyezett valamint a lap kiadóhivatalában felállított urnákban. A szavazás eredményét naponta közli a lap.

mindketten szabadon sétálnak a közeli Poeni községben. Igazságot kér a lap és követeli, állapítsák meg, ki a hibás a bekövetkezett ka-

tasztrofában, amelyet annyian előreláttak és amelyet idejében az illetékes hatóságok tudomására is hoztak.

Ahmed Zogu király katonái a régi osztrák-magyar uniformist viselik.

Hogyan él és kormányoz I. Zogu a tiranai királyi kastélyban. — Albániában a régi osztrák-magyar ezüst egy, két és ötkoronás ezüstpénz járja Magyar piktor lelesette az albán uralkodót.

TRANA, július 10. Mészáros Mihály fiatal magyar festőművész a napokban fejezte be Ahmed Zogu király portréját. A festő, aki hónapokig élt a király közvetlen környezetében a király életmódjáról és udvari szokásokról a következőket mondja el:

— Albánia királya — mondja Mészáros festőművész — egészséges, erőteljes fiatal ember, akinek a neve „Zogu”, albán nyelven madarat jelent. Igen kedves, készséges ember, aki csakugyan — uralkodik. Reggeltől-estig dolgozik és munkájának eredménye máris szembeötlik. Tirana az utóbbi esztendőben hallatlanul sokat fejlődött és fejlődését fiatal királyának és családjának köszönheti. Zogu eredeti neve Zoguli volt, azonban megváltoztatta nevét, amikor első ízben miniszterelnök lett. Zogu a Mati-törzsből származik s hogy ez a törzs mennyire számottevő volt, arra jellemző, hogy Ferenc József a háború alatt Zogut Bécsbe hívatta és ott ezredesi rangot adott neki. Tehát nem igaz az a hír, amely

több lapban látott napvilágot, hogy Zogu egyszerű káplár lett volna az osztrák-magyar hadseregben. Zogu hadsége Ghillardi tábornok, aki az osztrák-magyar hadsereg tagja volt. Egyébként ő az albán levante mozgalom vezetője is.

— Első látogatásom a királynál — folytatja Mészáros — nagyon ünnepélyes keretek között történt. A tiranai királyi palota udvarán feszes vigyázásban álló fegyveres örök sora közt lép el az ember. Ghillardi tábornok vezetett kihallgatásra. Hatalmas, arany és selyemburkolatu bútorokkal berendezett, drága szőnyegekkel befuttatott teremben fogadott Zogu. Minden cifra nélkül, egészen egyszerű tábornoki egyenruha van rajta, kintente nem visel. Német nyelven tökéletesen beszél, de tud egynehány szót magyarul is, amit több hónapos budapesti tartózkodása alatt tanult.

— Zogu mindig, minden esetben egyedül étkezik. Vacsora után, amikor már napi 11 órát

írásztala mellett töltött — átsétál a gótikus kiképzési emeletes, szomszédos palotába — a családjához. Ebben a palotában lakik Zogu édesanyja és öt testvére. Az estét társaságukban tölti, néha ott is vacsorázik és csak éjfél felé tér pihenőre. Ezek az esték igen kedvesek és hangulatosak. Madjide hercegnő, ez a 19 éves szép barna leány zongorázik. Közben olvasnak, a király különben német klasszikusokat, így Goethét és Schillert kedveli. Négy leánytestvére: Lenie, Myzejen, Rulhie és Madjide igen szeretik az uralkodót. Myzejen sport-organizációval foglalkozik, a teniszt, footbalit, lovassportot népszerűsíti az albánok között egy olasz kapitány segítségével, míg Rulhie hercegnő a szép művészetért rajong. Mindannyian jól beszélnek franciául, egyedül az anyakirályné beszél csupán albánul. I. Zogu édesanyja igen jószágos özvegy matrona. Fogadónapján mindenki kopogtathat nála a legszege nyebb hegyi albán is. Zogun kívül a család egyetlen férfi tagja egyik nővérenek fia, a kis nyolcéves „trónörökös”... Élevení, bájos szép gyermek.

— A legjobban meglepi az embert, hogy a huszezer főnyi albán hadsereg a békebeli magyar-osztrák gyalogság egyenruháját viseli. Továbbá, hogy a pénz: A békebeli ezüst egy, két és ötkoronás. Egy ilyen „albán korona” a mi pénzünk szerint 35 fillért ér. Az élelmiszerek olcsók, például kávéházban a rumos-tea 15, albán fillér. Csak a lakásviszonyok nehezek. Tiránában hónapok óta nincs üres szállodai szoba. Ha turista, vagy vendég érkezik — sátorban száll meg a szabad ég alatt.

A sátán hegedüise

A kalendárlumkésztők az 1782-ik közönséges esztendő tizedik havát írták...

... Messzi Párisban, főúri irodalmi szalon intím mélyén, a marquis talán éppen bizonyos hírneves Voltaire ur egyik sziporkázó paskvillusát olvastá fel az egybegyűt gourmet társaságnak... Bécs városában a kalapos király egyik titkos kancellistája, — mint hihető — a rebéllás magyar vármegyék átszervezéséről szóló császári dekrétum egyik fogas bekezdése fölött rágta kalamárisát... Itália utain döcögve baktat a delizsánsz, a kocsis trombitál a bakon, mert az utakat bujkáló utonállók teszik bizonytalanná... Egy kis olasz szatócsüzletben pedig pirosarcu kövérkés boltos megelégedetten dörzsöli kezeit; feleség egészségés ügyeknek adott életet, ki a szentkeresztységben a Nicolo nevet fogja nyerni.

1782. október 18-ika, minden idők legnagyobb hegedüvirtuóza, Nicolo Paganini megszületett.

Tizenhat egyhangú esztendőt morzsol egy láthatatlan kéz az idő iszonyu olvasóján. Olasz szatócsüzlet. A polcon száritott csötészta, színes papír és szer esendő. Egy beesett képi, fiatal fiu az üzletben és ennek a fiamak csodálatos kezei vannak. Ezek a kezek semmiképpen sem alkalmasak a makaróni szakszerű csomagolására, ügyetlenül leejik a becsomagolandó szerencsésdiót is. A tizenhatéves kamasz pedig elbujik egy kuckóba hegedüjével és ördögös futamokat csal ki az egyszerű instrumentumból. Ahitatos cselédeányok gyülekeznek a szatócs ablaka előtt, urnójuk otthon hiába várja a sőt, amiért küldte őket.

Milyen kezei vannak a fiatal Paganininek?! Hány ezer és tizezer évek kellett eltelnie, hogy a természet ilyen különleges remekművet létrehozson? Ez a kéz kalapács, harapófogó és furó egyben. A hegedüs keze ez. Nem tulságos széles, de rendkívül hosszú és különlegesen hajlékony. Ujjaitval könyökét tudja érintani Paganini! Isten vagy ördög ajándéka ez a kéz?

Boltosok alázatos, egyszerű élete. Franciaországban ekkortájt bizonyos Monsieur Bonaparte megírta már a piramisokat és készült a konzulságra. Paganini pedig 16 éves, megszökik a szülői házból és kóbor életre adja magát. Az élet Itália útjain nem sokat ér, de ki bántana olyan szegény éhenkórász, mint a fiatal Paganini? Hóna alatt hegedüjével baktat az országúton, apró városkákba tér be és százados renaissance házak alján, az uccán fölzendül bűvös hegedüje. Életének utjai homályosak ezidét, hol itt, hol ott bukkán fel. Isten tudja, miből él? Hegedüjéből? Koldulásból? Utonállásból? Ki tudná? 1805-től 1808-ig a luccai udvarnál él. Éjjeleket tölt kemény munkában, hogy ujjainak hajlékonyságát még fokozza és ördögös kezei nem ismernek technikai nehézséget. Szívós autodidakta: saját maga tanítványa.

És megindul a hajszja, ördögi hajszja; pénz élet és dicsőség után. Tanul, dolgozik évek hosszú során át. Már ismerik a nevét, már beszélnek róla. Közben megnősül. Felesége a gyönyörű comoi énekesnő: Antonia Bianchi. Fiuk születik, akit Achille névre keresztelnek. És Paganini kettős teherrel a vállán, hajszolja tovább a dicsőséget és a pénzt.

Nagyszerű hangversenyeket ad. Már beérkezett hegedüs és rajongóinak száma egyre nő. De itt-ott titokban csodálatos dolgokat suttognak fölöle. Misztérium Paganini kezének természetfölötti virtuozitása. A pletyka, keserű, irigy mende-monda megindul. Ez a kéz nem Isten adománya, az ördög cimborája ő. A sátólól kapta rendkívüli képességeit.

De Paganini csillaga már magasan áll. Külföldi udvarokba hívják és utra kel. Bécs és Szentpétervár, London és Palermo: a csillag a zenitre érkezett. 1828-tól 1840-ig egyetlen diadalut az élete. Királyi udvarok dédelgétett kegyence ő, neve a legnagyobbak sorába kerül, az élet tenyerébe vette, ömlik hozzá a pénz.

Művészi és anyagi sikereinek tetőpontján, 58 éves korában, régi, gyógyíthatatlan betegsége, a gégesorvadás, utolsó attackra indul az öregedő művész ellen. Tragikus, sátáni hi-

névtől övezett, nagyon beteg ember. 1840. május 27-én, épen kilencven éve, Nizzában utoléri a halál.

Kezének rendkívüli voltát a mende-monda szerint egyenesen az ördögtől nyerte. Egy időben egész Európában elterjedt a pletyka, hogy Paganini fiatalabb évelben, mikor az országutak hanyatott életű vándora volt, nyolc esztendőt töltött börtönben utonállásért. A tömlőben kötött zonyitékául a következő verzió keringett. Eszerint hírt az Európában működő összes itáliai követségek, hiába bizonyította maga Paganini, hogy sohasem is tilt börtönben, az alattomos pletyka kipusztíthatatlannak bizonyult. Démóni tehetségének bizonyítékául a következő verzió keringet. Eszerint egy felaláló Aix en Provenceban konstruált egy csontvázat, mely utolérhetetlen tökéletességgel játszott a gitáron. Paganini azonban nem nyugodott versenyre kelt a csontvázzal és a sátán segítségével legyőzte azt a gitározásban is.

Sátáni, keserű gögje és pénzsóvársága sok ellenséget szerzett a nagy hegedüsnek.

Egyszer IV. György angol király meghívta Paganinit kastélyába. A mester a rövid koncertért 100 fontot, akkoriban hallatlan összeget kért. A király habozott, sokallotta ezt a rendkívüli summat, ötven fontot állapítva meg tiszteletdíjül. Paganini gögösen válaszolt:

— Felséged sokkal kisebb áldozat árán hallhat engem, ha elfárad nyilvános hangversenyemre, ahol közönség előtt játszom. Én a magam részéről nem egyezhetem bele, hogy mások szabják meg művészetem árát.

Két hatalmas motívuma volt életének. A dicsőség és a pénz vágya. Gögös volt, mint minden nagy művész és minden művészeté ellenére nagyszerű üzletember. Halála után mintegy kétnyolcvanmilliónyi hatalmas vagyon maradt örökül fiára, Achillere. Nem szerette az embereket, az emberek viszonzásul még életében a „Sátán Hegedüsének” nevezték őt el. Halálának különös körülményei pedig még csak megerősítették sátánizmusának legendáját.

Most kilencven éve, hogy Paganini megsalt Nizzában.

Deutsch Andor öngyilkos lett

Az ismert aradi nagykereskedő megrázó tragédiája — Beretvával elvágta nyakát és leugrott másodemeleti lakásából a világító udvarra — Holtan, összezuzott tagokkal maradt a kövezeten — Több levelet hagyott hátra, amelyekben megroncsolt idegeivel okolja meg végzetes lettét

Deutsch Andor tragédiája általános részvétet kellett az egész városban

Arad társadalmának mélységes gyásza van. A város közéletének egyik, akaraterőtől duzzadó, agilis tagja, *Deutsch Andor*, a *Radó és Társa* textilnagykereskedő cég beltagja a *Hermann*-palotában levő másodemeleti lakásából a világítóudvarba ugrott és *nyomban szörnyethalt*.

Hajnali fél öt óra lehetett, amikor dr. *Roth Marcell* aradi magántanár telefonja vészjóslóan csengetett. A professzor felemelte a kagylót. A következő pillanatban egy éles aszszonyi sikolyt közvetített a kagyló. Ezután gyors és rapszodikus mondatok következtek, amelyek még csak sejtették *Deutsch Andor* szörnyű tragédiáját. Ugyanekkor *Hermann*-palota házfelügyelőnöje kétségbeesve rohant az utcán posztoló rendőrhöz és jelentette, hogy néhány pillanattal előbb tompa zuhanást hallott a világító udvar felől. Az ügyeletes rendőr nyomban megjelent a helyszínen. A házmeisterével együtt felrohantak az első emeletre és letekintettek a világító udvarra, ahol megdöbbentő látvány tárult szemük elé. A világítóudvar kövezetén egy hálóingos élettelen emberi test feküdt.

Ugyanekkor megjelent a helyszínen dr. *Roth Marcell* magántanár is, azonban nem tudtak a világító udvarhoz férkőzni mert ide csak a házban levő *Lusztig* és *Berger*-féle üzleten keresztül lehet bejárni. *Deutsch Andorné* és *Juci* nevű leánya kétségbeesett izgalommal igyekeztek tenni valamit, azonban nem volt más hátra, mint felkeresni a *Lusztig* és *Berger*-cég társtulajdonosát, aki hamarosan meg is jelent a helyszínen, kinyitotta üzletét, amelyen keresztül behatoltak a világító udvarra. Ott feküdt *Deutsch Andor* aradi textilnagykereskedő élettelen teste. *Roth* tanár nyomban konstataálta a beállott halált.

Deutsch Andor utolsó napja.

Tegnap még senki sem sejtette, hogy *Deutsch Andor* milyen sötét gondolatokkal foglalkozik. Mint minden nap, úgy tegnap reggel is pontosan megjelent irodájában és teljesen zavartalanul folytatta napi teendőit. Cégtársa *Radó Gyula* két nappal ezelőtt érkezett meg *Karlsbad*-ból és azóta naponta találkozott *Deutsch Andorral*, ki azóta naponta találkozott és egyetlen szavával sem árulta el, hogy milyen rettentő tette készül. *Radó Gyula* *karlsbadi* élményeiről beszélt. A cégtársak abban állapodtak meg, hogy a jövő hét folyamán *Deutsch Andor* veszi ki szabadságát és szabadságidejét ő is *Karlsbad*-ban tölti el. Tegnap délután ismét pontosan megjelent hivatalában *Deutsch Andor*. Levélírással töltötte el idejét. Ez a körülmény annál kevésbé volt feltűnő a *Radó* és *Társsa*-cég alkalmazottjai előtt, miután *Deutsch Andornak* rengeteg közéleti elfoglaltsága volt. Pedig egész biztosra vehető, hogy később az íróasztalán megtalált leveleket már délután elkészítette és hogy már akkor megérlelődött benne az öngyilkosság gondolata. Még az estéje is kedélyesen folyt le családjában körében.

Nem sejtett bucsu.

Deutsch Andor este tizenegy órakor tért pihenni. Valószínűleg nyugtalanul töltötte az éjszakát, miután amugy is álmatlanságban szenvedett. Hajnali négy óra volt, amikor felébredt és felült ágyában. *Deutsch Andorné* észrevette, hogy férje felkelni készül, mire rászólt:

— Miért nem alszol?

Deutsch Andor csak ennyit válaszolt:

— Már kialudtam magam.

Ezzel fel is kelt ágyából és bement a fürdőszobába. Mielőtt azonban távozott volna, felesége karját megcsókolta. *Deutsch Andor* ezzel a bucsucsókkal köszönt el családjától, amelyet rajongásig szeretett. Mindenki aludt a házban, csupán *Deutsch Juci* ébredt fel a tompa zuhanás zajára.

Borzalmas pillanatok.

Senki sem tudja, hogy az életunt nagyke-

„Hónapok óta rettegek...”

A tragikus sorsu nagykereskedő levele, amelyet családjához intézett, a következőképpen szól:

Drága Mancim, Bözsim, Jucikám és Bélám!

Végtelenül fáj, hogy itt kell hagyjalak benneteket. Más írásomból megtudjátok az összes adatokat. Hónapok óta rettegek. Nem bírom tovább... Félek az elsovadás-tól... Mennem kell! Isten veletek! Szeresetek és becsüljétek jó anyátokat helyettem is, érettem és érette. Szeretetem ezer csillag tündöklésével ragyog felétek. A jó Isten segítségével legyen veletek. Meleg szeretettel üdvözöl és ezer csókkal bucsuzok Tőletek, szerencsétlen Apátok.

Deutsch Andor ebben a levelében idegállapotára céloz, amelynek következtében állandóan álmatlan éjszakái voltak. Bizonyosra vehető, hogy nagyfokú idegessége hozzájárult borzalmas tettének elkövetéséhez.

Radó Gyulához, az aradi *Radó és Társa* cég beltagjához *Deutsch Andor* meleg hangu levelet intézett, amelynek tartalmát — egyes részletek elhagyásával — az alábbiakban közöljük:

Kedves Gyulám!

Nekem mennem kell!... Az idegeim nem bírják tovább a rettentő iramot. Kiöregedtem a küzdelemből. Rád bízom, hogy a likvidálásnál a családomra eső részt kifizess. Testvéri szeretettel bucsuzom tőled. Isten veled... Andor.

Deutsch Andor 30 százalékkal részese volt a *Radó és Társa*-cégnek, ami jelentékeny összeget képvisel, ezenkívül több esztendeje életbiztosításokat is kötött és ezek a kötvények is igen tekintélyes összegre rugnak.

Tegnap *Deutsch Andor* meghitt barátaival ült együtt a *Lloyd*-klubban, amelynek elnöke volt s ahová az üzleti órák után rendszeresen eljárt ujságot olvasni. Csevegés közben hirtelen arról esett szó, hogy a régi aradiak közül az utóbbi időben milyen sokan költöztek el az élők sorából. *Dr. Schütz Henrik* közbevetette tréfaképpen, hogy most már rajta a sor. Így az asztaltársaság minden tagja be akart illeszkedni a sorba, egyedül *Deutsch Andor* irallgatott és figyelte a beszélgetést. Ennek a jelenet-

reskedő tulajdonképpen hogyan követte el rémes tettét. Ezt csupán a rendőri vizsgálat rekonstruálta. Valószínűnek látszik, hogy *Deutsch Andor* először úgy akart véget vetni életének, hogy beretvával elvágja torkát. A fürdőszoba azon ablaka előtt, amely a világító udvarra szült, szék volt elhelyezve. *Deutsch Andor* a beretvával elvágta nyakának bal oldalán levő kötőszövetét és az izmokat, azonban ez a sérülés nem volt halálos. A nagykereskedő érezte, hogy akarása fogytán van, ezért a véres beretvát a földre dobta, felállt a székre és a nyitott ablakon keresztül hirtelen lendülettel a mélybe vetette magát. Ezután már filmszerűen peregtek a rémes dráma további részei.

Öt óra tájban jelent meg a helyszínen a rendőrség részéről *Oprita* ügyeletes rendőrkommisszárus. Kiséretében volt dr. *Staubert* *Andor* hatósági orvos. *Deutsch Andor* élettelen teste hálóingben feküdt a világító udvar kövezetén. Az inge és a lába talpa csupa vér volt, koponyájából is ömlött a vér. A tragikus sorsu ember koponyaalapi törést, továbbá bordatörést szenvedett és ez okozta közvetlenül halálát. Amint a rendőrség megállapította, a halál nyomban bekövetkezett. A család azonnal megtette a szükséges intézkedéseket. A tragikus eset bekövetkezése után megérkezett az elhunyt öccse, *Deutsch Izsó* dr., aradi közjegyzőhelyettes és veje, *Major Béla* lapszerkesztő. A hatósági emberek a ronkonok jelenlétében átkutatták *Deutsch Andor* íróasztalát, ahol több bucsulevelet találtak. Négy levél a családnak szült, de levélben bucsuzott el *Deutsch Andor* *Radó Gyulától*, *dr. Schütz Henriktől*, *dr. Szöllösi Zsigmondtól*, *Adler Andortól*, akik egy életen keresztül meghitt barátai voltak. A rendőrség talált ezenkívül egy kis papírlapot is, amelyben temetése felől intézkedik.

nek a remiszenciája tükröződik vissza abban a levélben, amelyet *Deutsch Andor* dr. *Schütz Henrik*hez, az aradi neolog izr. hitközség elnökéhez intézett. A levél a következőképpen szól:

Édes jó Barátom!

Mikor tegnap az asztalnál a sorozatot összeállítottuk, hát én nem jelentkeztem. De roncsolt idegzettel mennem kell.

Arra kérek, hogy semmi díszes temetést ne csináljatok. Járjatok ki a *Chevránál*, hogy vagy a *Deutsch*-soron, vagy *Leopoldék* mellett kapjak feleségemmel együtt sírhelyet.

Mély szeretettel bucsuzom Tőled. Isten veled! Gondolj néha családomra. Ötel hűséges barátod, Andor.

Hasonló meleg baráti érzelmektől elteit bucsulevelet kapott *Adler Andor*, dr. *Szöllösi Zsigmond*. *Deutsch Andor* egy kis papírlapon intézkedett temetése felől. A papírlapon azon óhajának ad kifejezést, hogy csak harmadosztályu temetést kíván, bucsubeszédet ne tartsanak. Ezenkívül felemlíti, hogy imaköpenye, amelybe zsidó rítus szerint a halottakat temetni szokták, a templomban van. Hatalmas fizikumának megfelelő koporsóról és sírgödőről gondoskodjanak.

Miért lett öngyilkos *Deutsch Andor*?

Az öngyilkos nagykereskedő 62 éves korában vált meg az életől. Hogy tulajdonképpen közvetlenül mi érlelte meg benne az öngyilkosság szándékát, ezt egyszerű okra nem lehet visszaadni. Valahogy a mai nyugtalan iramu korban kereshető *Deutsch Andor* lelki konfliktusa. Az imperiumváltozás előtt gazdálkodással foglalkozott. A megváltozott viszonyok folytán a kereskedői pályára volt kénytelen átlépni. Ez a két foglalkozás valahogy ellentétben áll egymással. A melegen érző ember barát bizonyára csak nehezen illeszkedett bele a rideg üzleti világba. Maga az önuralom rengeteg energiáját fogyasztotta el. Tulajdonképpen ekkor kezdődött idegbaja kifejlődni, amely örökös álmatlanságban nyilvánult meg. A mindennapos munkán kívül *Deutsch Andor* rendületlenül kitartó harcosa volt a közéleti

nek. Szinte csodálatos, hogy naponként mennyi adminisztrációs munkát végzett egyedül a közügyekkel kapcsolatban. Egy hónappal ezelőtt operáción esett keresztül. Az operáció nem volt komplikált, azonban voltak idegkihatásai. Napról-napra azt érezhette Deutsch Andor, hogy többet veszít energiájából és ez az érzés sodorta kétségbeesett tettehez.

Az öngyilkosság híre már a kora reggeli órákban elterjedt az egész városban. Ismerősei és jóbarátai a legőszintébb részvételt eljuttatva siettek felkeresni a gyászoló családot. A

DEUTSCH ANDOR élete

Deutsch Andor 1868-ban született Aradon. Életének javarészt a városban töltötte, minden akarásával arra törekedve, hogy főleg gazdasági és a kereskedelmi életben ötleteivel, eszméivel javára legyen a városnak. Ezenkívül azonban jelentős szerepet játszott minden komolyabb társadalmi megmozdulásban, jótékonyági akcióban és tekintélye révén több előkelő pozícióba jutott, ahol szervező erejével, hatalmas energiájával és egész sereg jeles emberi tulajdonságával mindig fáradszórólátlanul vette ki részét az aktív munkából.

Életpályájának első látható és jelentős állomása Temesvár volt, ahol egy ottani sörgyárban, mint igazgató működött. Később bérbe vette Temes-Buttyinban a gróf Bissingen-féle hitbizományi birtokot. Közben élénken szerepelt Temes megye közigazgatásában, beválasztották a törvényhatósági bizottságba, majd a Gazdasági Egyesület igazgatóválasztmányának is tagja lett. A birtokbérlet lejártán Aradra költözött és a közeli Szent Pál-pusztán gazdálkodott. A földreform bekövetkeztével egy ideig együtt dolgozott sógorával: Leopold Zsigmonddal, annak buzsáki bérletén, majd később betársult az aradi Radó és Co. textilgyári nagykereskedésbe, amelynek ügyei intézésében cégtársával együtt mindvégig a legtehetősebb munkabírással és puritán kereskedői szellemmel vett részt.

Deutsch Andort Aradon szeretettel, becsüléssel övezték körül. Tehetsége révén munkásságát sok irányban volt alkalma megismerni Arad közönségének és így érthető, hogy a város minden rétegében halála a legmélyebb gyászt és fájdalmat keltette.

Ez azonban különösen ott nagy, ahol vezető szerepe jutott neki. Így érzékeny vesztesége az aradi Zsidó Hitközségnek, amelynek alnöke volt.

Hervadhatatlanok az érdemei a Lloyd-társulatnál, amelynek elnöki tisztjét ő töltötte be. Ő esztendővel ezelőtt lépett Leopold Zsigmond és Goldschmidt Sándor örökébe és ezalatt a 6 esztendő alatt a tagok legszélesebbkörül rokonszenvét mondhatta magának. Az ő nevéhez fűződik a Lloyd-társulat jelenlegi székházának fölépítése is.

Leikes ápolója volt a szabadkőmivesi eszméknek. Az aradi páholynak hosszú esztendőken át ő viselte a főmesteri címét. De a politikai porondon is ismerték Deutsch Andor nevét. Régebben gróf Tisza István munkapárti

holttestét közben kiszállították az izraelita temető halottasházába. Nyomban a tragikus eset után telefonon értesítették Deutsch Andor Bécsben lakó leányát, Marion Millt, akinek érkezését holnap reggelre várják. A tragikus sorsu nagykereskedő haláláról hét gyászjelentés jelent meg. A családon kívül gyászjelentést adott ki a Radó és Társa cég, az aradi Lloyd-társulat, a Radó és Társa cég tisztviselő-kara, az aradi neolog izr. hitközség, a Kereskedelmi és Iparkamara és az aradi zsidó hitközség tisztviselőikara.

politikájának volt rendíthetetlen híve, több éven át foglalt helyet a város parlamentjében. Az impériumválasztás után pedig az aradi Magyar Párt vezető harcosai között küzdött a magyar érdekekért.

Kereskedelmi szaktudását szintén a közérdekebe állította. Az aradi kereskedelmi és iparkamara alelnöki tisztjét töltötte be és felszólalásai alapján nem egy fontos ipari, kereskedelmi, vagy gazdasági ügy nyert elintéztést.

Elhunytá magy és előkelő rokonságot döntött gyászba. Feleségével a művész lelkiülettű Pollák Micivel 28 esztendeje élt boldog házassá-

Bratianu a királyi audiencián élesen támadta a kormányt

Bucurestből jelentik: A volt liberális miniszterek ma reggel megbeszélést tartottak Bratianu Vintila elnökletével. Az értekezleten, amelyet a pártelnök lakásán tartottak, Bratianu Vintila kifejtette hívei előtt a királyi audiencia eredményét. Kijelentette, hogy ellene van minden koncentrációs kormánynak, mert a román politikai pártok ideológiája oly élesen áll szemben egymással, hogy

Pénz nélkül

„CREDIT“ könyveoskéro kaphat mérték szerint elsőrendű anyagból gondos munkával, a legutolsó divat szerint készített cipőt a

Bőrmunkásoknál, Arad, volt Széchenyi-ucca 5. szám.

életet, amelyből három gyermeke született. Három leány. A legidősebb Mancsi, akit Marlon Mill néven nagy német revüszínpadokról ismer a közönség. Böske leánya Major Béla aradi lapszerkesztő hitvese, a legfiatalabb gyermeke: Juci volt már egyedül a szülői házban. A feleségén, gyermekén és vején kívül még testvérei: Deutsch Sándor, temesvári bankár, özv. dr. Pütsi Béláné (Szeged) és dr. Deutsch Izso aradi közjegyző-helyettes, továbbá sógorai Vajdáné-Pollák Stefánia, dr. Deutschné-Bródy Ilonka gyászolják.

Temetése holnap, pénteken délután 6 órakor fog végbemenni az aradi izraelita temető halottas házából. A Magyar Párt, a Zsidó Hitközség, a Lloyd-klub, a Kereskedelmi és Iparkamara, a Szabadkőmives páholy vezetői és tagjai testületileg képviseltetik majd magukat Deutsch Andor végtisztességén.

A liberális vezér ellene van a koncentrációs kormánynak. Egységes politika lehetetlen a pártok között

egységes politikai program alapján való működés teljességgel lehetetlen. A pártonkívüli személyiségek pedig nem rendelkeznek elég tekintéllyel a közvéleményben.

A lapok híradása szerint Bratianu az audiencián élesen támadta a kormányt és főleg az ország pénzügyi helyzetét tartotta aggasztónak.

Folyik a versengés a strandokon az újonnan kitűzött díjakért

Szombaton este dől el, kik nyertek újból Rosenthal-porcelánokai

ARAD, július 10. Altalános öröm fogadta az Aradi Közlöny mai bejelentését, amely újabb kellemes meglepetéssel kedveskedett a strandszépségverseny résztvevőinek. Arról van szó ugyanis, hogy az Aradi Közlöny ajándékot ad azoknak, akik tegnapig ezer szavazaton alul állottak és szombaton estig elérik, vagy meghaladják az ezredik szavazatot. A névsorban az első négy helyezett értékes Rosenthal-porcellán műtárgyat kap. A díjakul kitűzött tárgyak a Szabó Albert üveg- és porcellán nagykereskedő-cégnél megtekinthetők.

Igy tehát új lendületet nyert a verseny és már a mai napon meglátszott az újabb akció hatása, amennyiben a szavazatoknak újból egész özöne érkezett be hozzánk. Az érdeklődés óráról-órára nő és most a legnagyobb küzdelem az ezren aluliak között folyik tulajdonképpen. Itt ugyanis mindegyik szépségnek lehetőség nyílik díj nyeresére.

Az Aradi Közlöny a jövőben is többször fog díjak kitűzésével módot nyújtani a strandszépségnek arra, hogy előretörjenek és igyekezzenek elhagyni vetélytársnőiket. Az erkölcsi sikeren kívül tehát a nagy verseny résztvevői értékes emlékeket is szerezhetnek maguknak. A verseny mai állása egyébként a következő:

Vigh Ibolyka	3640	Nádassv Erzsébet	230
Aszlán Baba	2805	Tamasdan Octavia	220
Kornis Margit	2800	Bartók Irénke	202
Vajda Mancsi	2102	Sándor Mancsi	198
Székely Klári	1615	Duffner Rózsi	190
Halmos Bözsi	1275	Kárpáthy Irén	162
Szabó Olga	1022	Meiszner Gyuláné	160
Sepsy Sándorné	976	Comsa Baba	153
Barbura Iris	890	Diószeghi Józsefné	150
Vas Boriska	780	Berár Ilonka	146
Susu Jánosné	750	Scharfstein Emma	145
Reichel Lulu	670	Weinfeld Mariska	142
Vértes Cella	570	Mados Juliska	137
Joanovics Györgyi	542	Nyári Anikó	125
Jahl Maresi	472	Anerkan Lucy	120
Scharfstein Mancsi	452	Silberer Saci	105
Brunner Káci	450	Valatin Lili	102
Lős Maca	371	Berger Pólka	96
Hajnal Babi	366	Bossányi Edith	95
Kabdebó Imi	360	Czégka Baba	82
Szigeti Baba	362	Molnár Nori	80
Kluger Duli	350	Paulini Róbertné	71
Farkas Mariska	315	Weiszberger Márta	70
Roth Klári	310	Grosz Klára	68
Uglesity Olga	302	Bogdán Nelly	65
Szömörkényi Magda	286	Kónya Mancsi	63
Heller Olga	285	Stoian Marika	57
Kelemen Irma	276	Belgram Kató	55
Bock Hermanné	275	Diamant Olga	54
Vuleu Mici	250	Scharfstein Ella	58
Fischl Róbertné	245		

PÉCSKA:

Kuliner Irén	425	Elias Lili	192
Mang Méri	215	Molnár Jolánka	98
Uglesity Olga	210	H. Jurik Rózsi	76
Kovács Ica	146	Reiner Anni	69
Heim Klára	138		

A CENTRAL-mozgó

mostani műsora a közönség minden rétegének tetszésével találkozott, amiben a

Dal a boldogságról

andalító muzsikája, finoman felépített eszelekményű és fel-tűnő tökéletességgel fotografált hangosfilm mellett a 8 pótműsorként adott 8

Micky Mouse, mint pilóta

mesterien megkonstruált hangos-trükkfilm attrakciónak is nagyrésze van

A neurodeni bányakatasztrófa megrázó részletei

Ma délig 150 halottat húztak ki a bányából — Családok pusztultak el a bányában — Az őrjögő tömeg áttöri a katonaság kordonját

Neurodenből jelentik: A Kurt-bányában tegnap este történt borzalmas szerencsétlenségről a következő részletek érkeztek: Az egyik bányában oly nagymennyiségű szénsvégáz fejlődött, hogy robbanás történt. Robbanás után a szénsvégáz tovább terjedt olyannyira, hogy a mentési munkálatok is lehetetlenné váltak. Több mint kétszáz bányász rekedt a tárnában. A mentési munkálatok során több bányászt sikerült megmenteni. Ma újabb gázömlés volt a tárnában, amely teljesen megakadályozta a további mentést. A szénsvégáz fel-törése miatt újabb sebesülteket és halottakat húztak ki a bányából.

Délig 150 volt a halottak száma. Egész családok pusztultak el a tárnában.

Az egyik családnak nyolc tagja veszett oda. Két zászlóalj katonaság alig tudta fentartani a rendet. A fájdalomtól őrjögő tömeg minden pillanatban áttöri a katonaság kordonját, hogy a bányában rekedt emberek segítségére siessenek.

Növeli a pánikot az a körülmény, hogy a mentési munkálatokat nem lehet folytatni. A halottak személyazonosságát nem lehet megállapítani, miután a szénsvégáz teljesen eltorzította a holttesteket. A neurodeni kórházban ma 59 halottat ravataloztak fel. A halottak közül csak nyolcnak tudták a személyazonosságát megállapítani. A bányászok

reggeli és déli turnusa megtagadta a munka felvételét. Csak a nyolcvanas években történt hasonló bányakatasztrófa Németországban. Hindenburg köztársasági elnök 10 ezer márkát adományozott a bányászok hátramaradottainak. A porosz kormány is nagy összeget juttatott a szerencsétlenség színhelyére.

A mentőexpedíció tagjai szerint a bánya rettenetes képet nyújt. A falak mellett előre-görnyedten ülnek a bányászok, arcukon a szénsvégáz mérgezés borzalmas szenvedéseinek kifejezésével, testük valósággal derékszögbe hajlik. A tárna bejáratánál asszonyok egész serege áll, meredten figyelve, nem hozzák-e valamelyiknek hozzátartozóját. Sokan virág-csokorral a kezükben jelennek meg, azon reményben, hogy az ő hozzátartozójuk megmenekül. S annál szivettépőbb jelenet játszódik le, amikor a holttest a napfényre kerül.

A szerencsétlenség áldozatai hátramaradottjai részére folyik a gyűjtés. A porosz kormány százezer márkát utalt át, míg a birodalmi gyűlés is fontos intézkedéseket rendel el az özvegyek és árvák helyzetének javítása érdekében. Érdekes körülmény, hogy az erősen sújtott lakosság valósággal apátiával fogadja az újabb események híreit.

Aradmegyei fiu a genfi bajnoki futballtorna magyar hőse

Nagylakról származott el Kvasz (Köves) Janó, az Ujpest játékos, aki a döntőmérkőzésen 3 gólt lőtt a Slaváknak

ARAD, július 10. Alig néhány napja fejeződött be a genfi Servette által rendezett bajnoki futballtorna, amely több mint egy hétig volt ott az érdeklődés központjában, ahol csak az emberek sporttal foglalkoznak. Minket erdélyieket elsősorban a győztes Ujpest szereplése érdekelt, mert a csapat tagjai között több olyan játékos volt, aki még néhány év előtt itt rugta nálunk a labdát. Az erdélyi fiuk ugyan-csak kivették nagyszerű játékkal a részt a fényes győzelemből. Az Aradi Közlöny most egy újabb erdélyit fedez fel a győztes csapatban, aki a döntő mérkőzésnek volt a hőse.

Kevesen tudják, hogy a győztes csapatnak a középcsatára Kvasz-Köves János aradmegyei, nagylaki fiu. Az Ujpest népszerű Janója Nagylakon látta meg a napvilágot. Tót iparos szülőknek volt a gyermeke. Miután Nagylakon elvégezte az elemi iskolát, édes apja a tót tradícióhoz híven a magyarországi tót metropolisba: Békéscsabára vitte a fiát, hogy ott tanuljon tovább.

Kvasz bácsi nem jó szemmel nézte Janó fiát, aki a szünetekben a labdarúgásban egymás után szakította el a cipőtalpakát, de ő rendületlenül kitartott a futball mellett. Jó néhány év telt el azóta és közben a Janó is megtanult igazán futballozni. A legjobb békéscsabai csapat tagja lett. Közben egyszer a Kvasz papa ellátogatott fiához Békéscsabára, ekkor a Janó elvitte az öregot a futballmérkőzésre. Az öreg Kvasz ekkor látott életében először futballmérkőzést. Amikor a fiu rugott egy szépét és a közönség tapsolt, az öreg is felfigyelt és mosolygós arccal csak annyit mondott:

— Dobro je, Janó!

Kvasz János néhány év alatt Délmagyarország egyik legismertebb futballistája lett. Amikor Magyarországon bevezették a hivatásos labdarúgást, a jókötésű tót gyerek után csakhamar érdeklődni kezdtek a nagygyesületek vezetői. Kvaszt a Hungária leszerződöttte. Mint Hungária-játékos húzta magára először a magyar válogatottak címeres trikóját. Kvasz nem váltotta be a Hungáriában a szerepléséhez fűzött reményeket és a Hungária tudott rajta. Több kis együleten keresztül vándorolt, amíg az Ujpestbe került.

Kvasz az ujpesti csapatban is hatalmas munkabírásának megfelelő helyen, a középpozícióban játszott, de még sem volt az a

tökéletes a játéka ezen a poszton, ami az igazi nagy játékosokat jellemzi. Az ujpesti csapat nem eresztette szabadjára, mert vezetői látták rátermettségét és bíztak benne, hogy egyszer hirtelen ki fog kristályosodni benne az, amit vártak tőle. Így is történt.

Az Ujpest csapata elindult Genfben, hogy részt vegyen a minden idők legnagyobb futballcsatájában. Bizonytalanság kísérte a magyar bajnokcsapatot, mert középcsatárát ott-hon kellett hagynia, aki épen egyetemi szigorlatokat tett. Az első mérkőzéseken jól szerepelt, annak ellenére, hogy hiányzott a csapat tulajdonképeni irányítója. A közönség meg volt elégedve a magyar csapat játékkal. A

Az aradi ügyvédi kamara akciót indított két aradi járásbíró kinevezésére

Meg akarják szaporítani a végrehajtók számát is. — Az aradi ügyvédi testület memorandummal fordul az akció érdekében az igazságügyminiszterhez. — A memorandumot minden ügyvédnek alá kell írni.

ARAD, július 10. Jelentettük, hogy az aradi ügyvédi kamara legutóbbi közgyűlésén szóba kerültek azok az anomáliák, amelyek az aradi büntetőjárásbírószágon vannak, annak következtében, hogy a járásbírák létszáma az utóbbi időben nagyon megcsappant. A járásbírószágot annyira túl van halmozva ügyiratokkal, hogy képtelen megbirkózni a restanciával. Már ekkor kifejeztesedett az az álláspont, hogy az ügyvédi kamara lépéseket tesz az igazságügyi kormányzatnál két járásbíró kinevezése érdekében.

Ugyancsak ez alkalommal került napirendre az a probléma is, hogy a végrehajtási osztályon mindössze két porterrel működik, minek következtében csak nagyon késedelemesen lehet a végrehajtásokat foganatosítani. Az ügyvédi kamara ebben a kérdésben is az igazságügyminiszterhez akart folyamodni. Néhány nappal ezelőtt Aradon járt egy temesvári igazságügyi felügyelő, aki magához kérte dr. Pap Todort, az ügyvédi kamara dékánját és felszólította, hogy tegye meg észrevételeit az aradi igazságszolgáltatás működésére vonatkozóan. Pap Todor dr. erre felsorakoztatta a járásbírószágon és a végrehajtó osztályon uralkodó anomáliákat, mire a felügyelő felkérte a dékánt, hogy az ügyvédi kamara mint testület indítson mozgalmat az anomáliák leküzdésére

20 lej — 10 lej.

Hát pénz ez?

Hát szabad-e valakinek is emiatt a néhány lej miatt otthonmaradni vasárnap?

Szó se róla!

Mindenki a

MAGYAR NÉPÜNNEPELYRE

meg, amely délután 4-kor kezdődik a Baross-parkban és tart hajnalig.

csapat vezetői azonban mégis látták, hogy a csapat így bajosan fogja megnyerni a döntő csatát a félelmetes cseh bajnokkal szemben. Az utolsó este összeültek és tárgyaltak, hogyan lehetne legjobban megoldani a válságot. Hosszas tárgyalás után a választás Kvasz Janóra esett. Amint a közönség megtudta, hogy Köves fogja irányítani a döntő rohamra az ujpesti csapatot, egyesek még bizalmatlanabbak lettek. Mások viszont a legszélsőségesebb optimista módjára bíztak, hogy Janó most fogja megmutatni igazi oroszlankörmeit. Ezeknek volt igazuk.

A mérkőzés délutánján Janó csöndesen készült az öltözőbe. Szótlanul hallgatta a buzdításokat a sorsdöntő küzdelemre.

A mérkőzésen Kvasz csodát műveit, mindenütt ott volt, ahol társainak segíteni kellett. A csapatát ötletesen vezette rohamra és a támadásokat pedig maga fejezte be, mintaszerű kapura-rugásokkal. Vad fanatizmussal törte magát a jól őrzött cseh kapura. Hatalmas lövéseit azonban a cseh kapus-bálvány: a világhírű Planicka, a legvakmerőbb artista-produkciókkal tette ártalmatlanná. A mérkőzés valósággal a cseh kapus és Janó párharca volt. Ki bírja jobban szívet és ideggel a grandiózus párharcot? — ez volt a kérdés. Janó jobban bírta. Három ízben érintette labdája a csehek féltve őrzött kapuját. Mesterhármast csinált. Ő volt a mérkőzés hőse. Őt ünnepelte leglelkesebben a semleges svájci közönség. Mérkőzés után a játékosársai vállukra vették és úgy vitték le a pályáról.

Az öltözőben a vezetők gratuláltak neki:

— Jó volt, Janó!

Kvasz Janó pedig lehajtott a fejét és csendesesen azt mondta:

— Sajnálom, hogy nem látta az apám.

Fekete János.

Az aradi ügyvédi kamara elhatározta, hogy most már konkrét formában megkezdje az akciót, amennyiben memorandummal fordul az igazságügyminiszterhez, amelyben kéri, hogy Aradra két új járásbíró nevezzen ki és engedje meg, hogy a járásbírószágot tisztviselői a felszaporodott munkára való tekintettel a délutáni órákban végrehajtásokat is foganatosítsanak. A vonatkozó memorandumot szombatig elkészíti a kamara és az a testület hivatalos helyiségében az ügyvédek rendelkezésére áll aláírás céljából. Az aradi ügyvédi kar eminens érdeke, hogy a memorandumot minél többen írják alá.

Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL: DAL A BOLDOGSÁGRÓL című hangos film remek, svéd színészekkel, svéd környezetben. Meséje páratlanul finom szerelmi történet. A főszerepekben Mona Martensen és Hakon Westergren. Előadások 5, 7 és negyed 10 órakor kezdődnek. Kezdekor az ajtók bezártnak.

SELECT: 5 és 7 órakor:

MODERN: (Nyárimozgó helyiségben) tél 10 órakor: AZ UJ HATALMASOK. Szatirikus vigiáték. Jacques Feyder rendezésében. Főszereplők: Gaby Morlay és Albert Préjean.

ELITE: Utoljára. FELSÉGÁRULÁS. A háboru előtti Oroszországban lejátszódó dráma. Főszerepekben: Gerda Maurus és Gustav Fröhlich.

GRADISTE: Utoljára 7 és 9 órakor. EMBEREK ÉS ÁLARCOK. Nagystíliú kalandor dráma. Főszerepben a közkezdvelt Harry Piet.

H I R E K

Az aradi Magyar Párt koszorúja

Deutsch Andor ravatalán.

Hét gyászjelentés sratja ma a lapunk hátsó oldalán Deutsch Andort. Az egyikben ez olvasható: „Koszorúk mellőzése kéri.” A család akaratából tehát a kertek színes virágai nem díszítik az elhunyt férj ravatalát, de ott lesz a koporsón az a koszorú, amelyet dr. Barabás Béla font ékes szavakból és amelyben az aradi Magyar Párt utolsó üdvözlésként mond Istenhozzádot az eltávoztottnak. Az Aradi Közlöny mai vezető cikke foglalja magában az aradi Magyar Párt búcsuztató virágait.

Szól ez a zsidó vallás, de igaz-velg magyar embernek, ki magyar földön született, magyar anyetejét szült, magyar kulturán nőtt fel és nemcsak akkor volt magyar, amikor jól ment e nemzet sora, hanem a kálváriás időkben is. Az új államalakulatban nem rózsás a magyarság helyzete. Egyesek vámszedői lettek a konjunkturának és új, hasznosabb drámatalkhoz csatlakoztak.

Deutsch Andor — és igaz, hogy vele együtt az aradi zsidó magyarság kilencven százaléka — nem tagadta meg multját, vérét, lelkületét, hanem magyar maradt és a kisebbségi magyar jogok harcának szegődött, amint-hogy nem is tehetett mást ez a tetőből-talpig becsületes ember.

„A koszorúk mellőzése kéri.” Nincs is hely több virág számára a koporsón. Az aradi magyarság koszorúja virággal borítja el az egész ravatalt. S.

— Időprognózis. Mérsékelt meleg idő várható, zivatarhajlammal.

— Lengyelország magáévá teszi Briand eszméjét. Varsóból jelentik: A varsói kormány ma nyújtotta át a francia ügyvivőnek Briand európai szövetségtervezetere adott válaszáat. A lengyel kormány bejelentette, hogy csatlakozik Briand elgondolásához. Teljesen a magáévá teszi a francia államférfi eszméjét, előbb az európai államok biztonságát kell megalapozni, csak azután lehet a közös politikai és gazdasági problémák megoldására gondolni.

— Lezuhant egy román repülő. Bucurestiből jelentik: A szófiai jelentések szerint Ghice Ioan román pilóta, aki könnyű sportrepülőgépen akarta megtenni az utat London és Isztambul között, bolgár területen, Ribarica közelében lezuhant. A gép összetört, a pilótát súlyos sérülésekkel kórházba szállították. A szerencsétlenség oka a nagy köd volt.

— Szerény keretek között szeptember 21-én koronázzák a királyt. Bucurestiből jelentik: A Lupta híradása szerint II. Károly megkoronázása szeptember 21-én lesz, a legszerényebb keretek között. Az uralkodó ama kívánságát fejezte ki, hogy a koronázást előkészítő bizottsági tagjai minél kevesebben legyenek, hogy az ünnepségek előkészítése se kerüljön sokba.

— A francia köztársasági elnök fogadta Mironescu külügyminisztert. Párisból jelentik: Doumergue köztársasági elnök szombaton audiencián fogadta Mironescu külügyminisztert, aki a jövő hét elején egy franciaországi fürdőhelyre utazik.

— Lángokban áll egy község Ungvár mellett. Ungvárról jelentik: Ma délelőtt a közeli Huyo községben, eddig még ismeretlen okból hatalmas tüzvész támadt. A tűz a nagy szél következtében percek alatt elterjedt és minden oltási munkát hiábavalónak bizonyult. Délutánig a kétszáz házból álló községben száz ház a lángok áldozata lett és a lakosság minden erőfeszítése dacára attól fél, hogy az egész község elhamvad. Ma, a késő esti órákig nem sikerült eloltani a tüzet. A tűz oka még ismeretlen, azt hiszik, hogy gyermekek játszadozása okozta a veszt.

— Összenőtt ikrek születtek Londonban. Londonból jelentik: A Szent James kórházban leányikrek születtek, akik — a szíami ikrekhez hasonlóan — a törzsnél összenőtték. A csecsemők azonban a gondos ápolás dacára elpusztultak.

Tőlem telhetőleg mindenkinek segítségére leszek . . .

Akinek sürgős ügye van, annak bármely

pillanatban kinyitlik a polgármesteri szoba ajtaja — Aradváros három polgármestere kedden és pénteken 10—12-ig fogad — Dr. Lutal Kornél polgármester nyilatkozata

ARAD, július 10. Aradváros tegnapi közgyűlésén panasz hangzott el, hogy ha a közönség ügyes-bajos dolgával felkeresi a város vezetőségének valamely tagját, órákig kell várakoznia és gyakran megtörténik, hogy nem juthat be az előszobán. Az Aradi Közlöny munkatársa ma az elhangzott panasszal kapcsolatban beszélgetést folytatott dr. Lulai Cornel polgármesterrel.

— Három polgármestere van Aradnak — mondotta dr. Lulai — és a közönségnek mindhárom kedden és pénteken délelőtt tíz órától tizenkettőig rendelkezésére állanak. Ha valakinek sürgős ügye van, amely nem halasztható egyik napról a másikra, annak bármely pillanatban kinyitlik a polgármesteri szoba ajtaja. Nagyon sokan azonban nem közérdekből és jelentéktelen dologgal keresnek fel. Ha valakinek nem jól mutat a gázorája,

ha folyik a vízvezetéke, hozzám siet, hogy segítsék rajta. Ilyen ügyekkel igazán nem foglalkozhatom és nem szabad rossz néven venni senkinek sem, ha kérésével más helyre utasítom. Néha felkeresnek megkérdeznél, hogy milyen okmányok kelljenek az állampolgársághoz, vagy iparendélyhez. Ilyen kérdésekkel igazán nem szabadna a polgármestert visszatartani munkájának végzésében.

— Ha valakinek fontos és sürgős elintéznivaló ügye van, az jöjjön hozzám, lehetőleg okmányokkal felszerelve és tőlem telhetőleg segítségére leszek. Különböző először a szakreferenseket kell felkeresni és ha a referensnél megakad az ügy elintézése, úgy felkereshetik a polgármestert, hogy segítsünk a bajon. Ismétlem, hetenként kétszer, kedden és pénteken három polgármester áll a közönség rendelkezésére, sürgős és fontos ügyekben pedig bármikor felkereshetnek bennünket.

Ma éjszaka két titkos találkahelyet leplez-

Az orkölcsrendészeti razzia jól sikerült fogást csinált tek le Aradon Egy éve működő randevu-helyet lepleztek ma le

ARAD, július 10. Ma este nagyarányu orkölcsrendészeti razzia volt a város területén és sikerült is a rendőrségnek két titkos találkahelyet leleplezni. Putariu titkosrendőr bizalmas információk alapján leleplezte a Szent Antal-ucca 12—14. szám alatt régóta működő találkahelyet, ahol Mayer Margit és Huszár Anna prostituáltakat őrizetbe vették.

Sokkal nehezebben sikerült leleplezni öz-

— Indiában csökken a gyapotbevitel a bojkott miatt. Londonból jelentik: Az Indiából érkezett jelentések szerint, az idén április 1-ig, az angol gyapot bevitel 23 és fél százalékkal csökkent a nacionalista bojkott miatt. Szigorú bojkottot tartanak fenn s az indiai kereskedők nem tudnak eleget tenni a gyárakkal szemben fennálló kötelezettségeiknek.

— Ellítették, mert idézte a Szózatot. Ujvidékről jelentik: Ma ítélezett a bíróság Bresszovszky Nándor dr., a Magyar Párt ujvidéki tagozatának elnöke felett, akit államellenes izgatással vádolnak. Bresszovszky február 3-án, Ujvidéken, Koráni plébános jubileuma alkalmával rendezett banketten a Szózatot idézte, amiben a hatóságok államellenes izgatást láttak. A bíróság egy havi fogságra és tízezer dinár pénzbüntetésre ítélte Bresszovszkyt.

A SIMAY

Uszoda és Napfürdő

nők és férfiaknak együtt nyitva minden nap d. u. 5¹/₂—8-ig.

Bérlőknek nagy kedvezmény.

Úszás tanítás

— Nő győzött egy angol képviselőválasztáson. Londonból jelentik: Egy északnyorsfolki választókerületben lord Noel Bukston volt földbirtokos főrangra emelése alkalmával új választás volt. A választáson lady Bukston győzött 14.820 szavazattal, a konzervatív Cook felett, aki 14.640 szavazatot kapott. A jelölt érdekében lord Peaver Brook dolgozott.

— Az európai szépségkirálynő elindultak Galvestonba. Le Havreből jelentik: Hét európai szépségkirálynő indult el az itteni kikötőből a Niagara gőzessel. A szépségek egy hónap múlva érkeznek Galvestonba, ahol a Miss Universe címért szállnak sikra.

— Hét munkás főnyereményt nyert Londonban. Londonból jelentik: A Derbyvel kapcsolatosan minden évben nagy sorsjátékot rendeznek. Az idén a szerencse hét szegény munkást ért el, az egyik egy uccaspró, a másik hat a déli vasutnál dolgozik. A munkások már fel is vették a pénzt, azonban titkolják annak összegét.

vegy Weisz Ignácénak Szent Pál-ucca 6. szám alatti találkahelyét, amely már évek óta működik, de eddig mindig sikerült megmenekülnie a razziák elől. Az asszony ma este is elrejtette a titkos prostituáltakat, azonban Putariu detektív lesben állott, mindaddig, amíg sikerült tetten érnie őket. Tóth Ágít és Truta Karolint is őrizetbe vették. Az őrizetbe vett néket holnap reggel a kórházba szállítják.

— Eltemették Konkoly-Thege Gyulánét. Budapestről jelentik: Ma délután öt órakor temették el Konkoly-Thege Gyulánét. A fiatal asszony szülei nem érkeztek meg a temetésre, ezért csak ideiglenesen helyezték el, mert amint a szülők megérkeznek, elhumálni fogják, hogy Amerikába szállíthassák. A rendőrség hivatalos jelentése szerint a halált szublimálmérgezés okozta, amely Konkoly Thege Gyuláné vigyázatlansága folytán következett be.

— Öngyilkosság a budapesti járásbírószágon. Budapestről jelentik: Ma délelőtt a központi járásbírószágon Schönfeld Lipót burgonyakereskedő miután perét elvesztette, eltávozott a tárgyalóteremből. Az épület folyosóján hirtelen egy fél literes üveget huzzott elő, amely forralinnal volt megtöltve és azt kiitta. A mentők a kórházba szállították, Schönfeld azonban utközben meghalt.

— Újabb letartóztatás az építkezési panama ügyében. Budapest. Az építési panama ügyében ma közokirathamisítás, megvesztegetés s csalás miatt letartóztatták August József építési vállalkozót.

— Egy őrjüngő csendőr borzalmas vérengzése. Budapestről jelentik: A pusztabucsjai csendőrőrsön Oravetz csendőrőrmester Nagy István közcsendőrt agyonlőtte, azután maga öngyilkosságot követett el. A lövések zajára megjelent a helyszínen Oravetzné. A csendőrőrmester ekkor még életben volt és fegyverével újabb nyolc lövést adott le feleségére, aki holtan rogyott össze. Valószínűnek tartják, hogy az őrmester megőrült.

VIZUMOT

Sándor Ferenc

Arad legrégebb vizum-irodája a legelőnyösebben intéz.

— Eltulajdonított külső autógummi. Ma megjelent a rendőrség bünyügyi osztályán Szondi Géza Strada Marasesti 24. szám alatti lakos és előadta, hogy átadott egy külső autógummit a Czeiler-féle műhelynek vulkanizálás végett. A műhely azonban mind a mai napig nem szolgáltatva vissza a gummit, amelyet vagy el-, vagy kölcsönadtak. A kár 4000 lej. A rendőrség nyomoz

sit
so
nr
C
és
A
ho
je
lós
gyt

utá
des
dei
els
lált
vál
hoz
vát
lek

dap
kiku
olas
vá
Mint



1
2
r
n

ában:
rești

és
ma-
y nek
z ony
Ezek
te-
fel



et-
ra-
lé-
as
ér-
öl-
ra-
en

ő-
di
ő

Elítélték a budapesti kommunista-pör vádlottjait

BUDAPEST, július 10. A bíróság ma hirdette ki az ítéletet a kommunista monstre-per 25 vádlottja ügyében. A főtárgyalás az ügyész kérelmére zárt ajtók mögött folyt le. Az ítélet kihirdetése is a nyilvánosság kizárásával történt. A tárgyalási elnök nyilatkozata szerint, a fővádlott Sándor Béla 5 évi, Fodor János 3 és fél évi, Nass Sándor 3 évi fegyházra kapott. A többi vádlottat 2 évi fegyházra ítélte a törvényszék. Az ügyész súlyosbításért a védők enyhítésért felebbestek.

Vizsgálatot tartottak az Iparosotthonban és a minorita kulturházban

ARAD, július 10. Ma délelőtt dr. Luta i Cornel polgármester vezetésével egy bizottság jelent meg az Iparosotthonban és a Minorita Kulturházban. A bizottság tagjai voltak a polgármesteren kívül, dr. Moga Romulus rendőrkapitány, Vass Barnabás városi mérnök, Popa Constantin kultúr tanácsos, Mihajlovics Gyula tűzoltóparancsnok. A bizottság a munkaügyi minisztérium még a múlt évben kelt rendelete alapján tartott vizsgálatot a két kulturházban. A rendelet ugyanis kimondja, hogy azoknak a helyiségeknek, ahol nyilvános előadásokat tartanak, egészségügyi, kultur- és tűzrendészeti szempontból kifogástalannak kell lenniük. A rendelet végrehajtására tegnap távirati intézkedés érkezett a munkaügyi minisztériumtól. A bizottság mind a két kulturházat kifogástalannak találta.

Ég a nap mellett töltsd meg lábunk talpát!

Könnyű jó cipővel segíthetünk rajta!

Gummitalpu vászoncipő, a neve **Dorco**

Tetszetős, Kényelmes és az ára olcsó!

ÜGYELJÜNK! MEGYRE!

A nők új foglalkozása: Élő reklám a kirakatban

*Operaénekesnő szép lába többet jövedelmez mint a hangja
Huller-girl, mint portásnő — Kirakatban készülnek a sütemények — Egy berlini fogászati klinika vigasztaló reklámja*

(Az Aradi Közlöny tudósítójától.) Egy szép, fiatal berlini operaénekesnő egy napon meghűlt. Hétkéig feküdt betegen s mikor felgyógyult, azt a leliedezőt tette, hogy — elvesztette hangját. Kétségbeesetten kereste fel a legműveltebb orvosokat, de segíteni senki sem tudott rajta. A szép, fiatal operaénekesnő nem tudta, hogyan keresse meg kenyerét. A lábai szépek voltak — de táncolni nem tudott. A hangja pedig végkép elveszett. S ekkor pompás ötlete támadt egy újságban figyelmes lett egy hirdetésre. Az egyik nagy berlini harisnyacég hirdetése tűnt fel neki, mely szebbnél-szebb lábak fotográfiáival hirdette a harisnyát.

— Az én lábaim szebbek, mint ezek — konstátálta az egykori énekesnő és másnap már fel is kereste a harisnyagyár igazgatóságát, hogy reklámcélokra felajánlja a lábait.

... S a lábait tényleg szerződtették is. Ma már a cég összes reklámjait az ő lábai díszítik. A gázsija pedig nagyobb, mint amekkorát az Opera fizetett.

Berlinben ma már állítólag kétszáz széplábu hölgy él abból, hogy szép lábait vagy kezeiket reklámcélokra engedik lefényképezni.

Az egyik berlini női fehérneműgyár fiatal hölgyet alkalmazott portásnak. A portásnő arany-sültésos lila portásruhát hord és arannyal szegélyezett portásapkát. Azelőtt *Haller-girl* volt — s most ő a legnépszerűbb portás Berlinben.

Egy idő óta a berlini üzletekben divatban van az „előadóművésznők” alkalmazása is. Ők mutatják be az uccai járókelők nagyközönségének az újdonságokat. Egy belvárosi üzlet hatalmas üvegkirakata mögött például szép, fiatal hölgy mutatja be, hogy hogyan kell bánni egy újrandszerű porszivóval. Egy másik kirakatban gusztusos szakácsnő, igazi tűzről pattant menyecske mutat be egy új sütőkészüléket, a járókelők szemeláttára készítve a finom süteményeket.

Az ilyen előadóművésznőket sokkal jobban fizetik Berlinben, mint azokat, akik a kabaré-színpadokon szonókat adnak elő.

A Dönhoffplatzon van egy elegáns hölgyfodrászszalon. Ennek a kirakatában fodrászsegéd csinos „Dauerwellen”-eket egy szőke szépségnek. A férfiak hatalmas tömegben állnak a kirakat előtt — a fodrászüzlet ma már hírnévre tett szert.

Az egyik berlini fogászati klinikán *öreges* asszony ül a ruhatárban. A ruhatár díjtalan, de a ruhatáros asszony mégis mindenkivel kedvesen beszél. Jó szíve van. Minden ember iránt részvélet érez és mindenkinek a fájdalmait érdeklik. Kikérdezi az embereket a bajairól és mindenki számára van vigasztaló szava.

— Hisz ez még nem is olyan borzasztó — mondja s aztán elmesél egy-egy történetet, hogy ezen a klinikán ennél mennyivel súlyosabb bajokat is gyógyítottak már.

Nyolc nyugdíjas aradi vasutas pernyertes lett a CFR-rel szemben

Akik nem pereltek, súlyos anyagi károkat szenvednek — Több, mint száz vasutas nyugdíjának csak egy részét kapja — Az új nyugdíjtörvény áldozatai

ARAD, július 10. Január elsejével a vasuti vezérigazgatóság körülbelül százötven aradi vasutast nyugdíjba helyezett. A vasutasok túlnyomó része tudomásul vette a nyugdíjazást és most már várta, mikor utalják ki számára az első nyugdíjat, többen voltak azonban, akik nem nyugodtak bele a vezérigazgatóság verdiktjébe és beperelték a vasutat. A perre megfelelő alapjuk volt, mert azzal érvelték, hogy a vasutnál más szolgálati szabályzat érvényes, mint a többi állami szolgálatnál. Aradon nyolcan perelték a vasutat és a temesvári tábla közigazgatási bírósága helyt is adott kérelmüknek és elrendelte az állásukba való visszahelyezést, kimondva,

A beszélgetés végén a betegek már olyan bizalommal mennek az orvos elé, mint ahogyan Zeileishez mennek a páciensei. Nem izgatottak, nem félnek, bátran kinyitják a szájukat és nem taszítják el az orvosok kezét.

... Azelőtt minden rosszabbul ment a klinikán. A betegek idegeskedtek és az orvosnak a legkülönbözőbb fogásokhoz kellett folyamodni, amíg végre kinyitották a szájukat. S ekkor az orvosok valamelyikének az az ötlete támadt, hogy alkalmazni kellene valakit a váróteremben, aki vigasztalja és megnyugtassa a fogfájós embereket.

A ruhatárban ülő idősebb asszony nem közönséges ruhatárosnő, de tapasztalt betegápolónő, aki ért hozzá, hogyan kell bánni a betegekkel.

A modern Berlinben tehát alaposan megszáporodott az új női foglalkozások száma.

hogy a nyugdíjazás érvénytelen. A pernyertes tisztviselők visszakerültek hivatalukba, megkapták a január 1-től július 10-ig járó fizetékülönözötet és most történtek meg az intézkedések arra nézve, hogy nyugdíjba küldjék őket, most már oly módon, hogy a jelenlegi fizetésüket teljes egészében megkapják nyugdíjképen, míg eddig csupán a fizetés 88 százalékát kapták.

A többi vasutas, aki nem perelt, a régi, kevésbé előnyös helyzetben maradt és most nagyarányú akció indult meg ezek körében, hogy a vasut orvosolja az ő sérelmüket is és adja meg nekik a szabályszerűen járó teljes nyugdíjat.

helynek a favorittai a Hahoah, a Vointa és az Unirea.

A mérkőzés minden szépséget nélkülöző, durva csapkodás volt, amelyet a fizikailag jobban bíró csapat nyert.

O Magyarok győztek a müncheni vízpolóversenyen. Münchenből jelentik: Az itteni uszóstadionban tartották meg a magyar vízpolócsapat és a müncheni válogatott közötti mérkőzést. A magyar csapat fölünyes munkát produkált, amelynek eredményeképpen 12:3-ra (6:1) győzte le a münchenieket. A vízpolómeccs kedvezőtlen, esős időben folyt le.

SPORT KÖZLÖNY

Küzdelem az első osztályba jutásért

Tricolor—Vointa 4:2 (2:1).

ARAD, július 10. Ez a mérkőzés tisztázta az első osztályba jutást a Tricolor részére. A tovább folyó osztályozó mérkőzések most már a második első osztályba jutó csapatot yannak hivatalosan tisztázni. Ennek a második

A TIMISIANA bank ügyében egész sereg ember vonható felelősségre

Ma tárgyalta a temesvári törvényszék a vezérigazgató letartóztatására tett indítványt

TEMESVÁR, július 10. Nagy érdeklődés közepette tárgyalta ma a temesvári törvényszék vádtanácsa a temesvári ügyészség által Oprea János kereskedelmi és iparkamarai elnök, a Timisiana bank volt vezérigazgatója és Arsenovici Gyula, a temesvári tőzsde elnöke ellen tett letartóztatási indítványát. A vádat Mihailescu vezetőügyész látta el, védők dr. Bárdossy Viktor és dr. Gropsian voltak.

Popescu elnök felolvasta a vádiratot, a mely szerint Oprea és Arsenovici ellen sikkasztásért, okmányhamisításért és hűtlen kezelésért emel vádat az ügyészség. Büntös manipulációk folytán — mondja a vádirat — a Timisiana 200 millió károsodás érte. Egyedül a devizaosztálynál 30 millió volt a veszteség. A vádlottak ellen olyan bizonyítékok vannak, amelyekre a törvény őt évi börtönt ír elő. Gropsian dr. védőbeszédében kijelentette, hogy a Timisiana ügyében egész sereg ember büntös, nem lehet tehát két embert kiválasztani a felelősségrevonás céljaira.

A Timisiana a felei és a kormány segítségével a szanálás után van és ebben az esetben az esetleges letartóztatások mindent rombadöntenének. Nyolc hónapja folyik a vizsgálat, a vádlottak eltávozhattak volna ezalatt, de nem tették, bár a legnagyobb bizonytalanságban voltak. Három vizsgálóbíró foglalkozott az ügyvel, de bizonyítékokat nem tudtak produkálni. A vádlottak nagyteljes embereket, a letartóztatási indítvány — mondja Gropsian — nincs megindokolva s kérem a vizsgálóbíró határozatának megerősítését.

Oprea János, Sutescu könyvéről akart beszélni, de az elnök a tárgyra utasítja. A vizsgálat alatt őt kérdést intéztek hozzá. Az első a Bistra ügy volt, amelyről a bankban jegyzőkönyv vétetett fel, amely korrupt eljárását igazolja. Részvényei teljes mértékben lettek fizetve. A második kérdés egy másfél milliós differenciára vonatkozott, ennek idején már nem volt a bankban.

Oprea nem folytathatta tovább, mert a vezető ügyész kérte az elnököt, hogy ne engedje az ügyet részletekben tárgyalni, mert újságírók vannak jelen és a vizsgálat érdeke megkívánja, hogy ne kerüljön még minden részlet nyilvánosságra. Oprea — a sajtóra utalva — alapiában óhajtotta a kérdést tárgyalni és a részletekre felvilágosítást adni, de a vádtanács helyt adott az ügyész kérésének.

Dr. Bárdossy tévedésnek minősíti az ügyész közbelépését, mert csak a banknak van joga a letartóztatást sürgetni. A közgyűlésen ilyen irányú felszólalások nem történtek. 1927-ben Oprea távozásakor aktív volt a bank és 9 és fél millió nyereséget mutatott fel, 1928-ban pedig 9 millió 800 ezer lejt. A mérleget Sutescu is aláírta. Csak fantázián épül fel a vád. 15 igazgatási tag és rajtuk kívül a cenzorok irták alá a mérlegeket, miért vonják éppen Opreát és Arsenovicit felelősségre?

Mihailescu ügyész utal arra, hogy nem nyolc hónapja tart a vizsgálat, mert csak június 27-én kezdtek tulajdonképpen meg.

Hosszas tanácskozás után délután két órakor közölte az elnök, hogy a határozatot pénteken délután 1 órakor hirdetik ki.

— Uj tarifákat léptet életbe a CFR. Bucurestiből jelentik: A CFR új tarifáját összeállító bizottság ma ismét ülést tartott. Az ülésezéseket a jövő héten befejezik, miután a bizottság célja az, hogy az új tarifákat mielőbb érvénybe lehessen léptetni.

AZ UJSÁG

Utazási Irodája

BUDAPEST, VII. Erzsébet-körút 4.

levélben is készséggel áll mindenkinek rendelkezésére teljesen díjtalanul.

HA UTAZNI AKAR,

feltétlenül az Ujság Utazási Irodájához forduljon felvilágosításért. — Szakszerű válaszok, gyors és pontos elintézés.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Báró NEUMAN EDE

az aradi Textilipar Rt. igazgatóságában

ARAD, július 10. Ma délelőtt rendkívüli közgyűlést tartott az aradi Textilipar Rt. A tárgysorozat előtt mély kegyeletérzéssel parémálták el a nemrég elhunyt báró Neuman Alfrédot, a vállalat igazgatóságának egyik tagját. Ezután a közgyűlés a tárgysorozaton szereplő egyetlen pontra, egy új igazgatósági tag megválasztására tért át. Báró Neuman Károly, a Textilipar Rt. elnökének indítványára, az elhunyt helyébe báró Neuman Edét választották meg az igazgatóságban egyhangulag.

— Helyi valutaárak. Valuták: Budapest 29.60, Bécs 23.90, Berlin 40.25, Zürich 32.60, Páris 6.60, Prága 5.00, New-York 168, Milano 8.90, London 817, Belgrád 2.98 lej. Devizák: Budapest 29.47, Bécs 23.80, Berlin 40.27, Zürich 32.61, Páris 6.64, Prága 5.00, New-York 168.20, Milano 8.84, London 819 lej.

— A forgalmi adó középértékeinek új megállapítása. A kereskedelmi és iparkamara közli: A forgalmi adó középértékeit tudvalevőleg negyedévenként újból megállapítják. A legközelebbi megállapítás szeptemberben lesz s a kamara már most össze óhajtja gyűjteni a felmerült kívánságokat, hogy kellő időben felterjeszthesse azokat a Kamarák Szövetségéhez, melyek képviselője helyet foglal a középértékeket megállapító bizottságban. A kamara éppen ezért felhívja az összes érdekelt cégeket, hogy a középértékek megváltoztatására irányuló és kellően megindokolt kérelmeiket e hó 20-ikáig küldjék be a kamarához. Kívánatos, hogy a kérelmek megfelelő okmányokkal is fel legyenek szerelve, melyekből a középérték megváltoztatásának szükségessége s a benyújtott adatok helyessége megállapítható legyen. A becsatolt bizonyító okma-

nyakat a Kamarák Szövetsége átvizsgálás után visszajuttatja az érdekeltekhez.

— Megkezdődött Aradon a forgalmi adó felebbezésének tárgyalása. Az aradi pénzügyigazgatóság a minisztériumtól kapott rendelkezés értelmében megkezdte az aradi iparosok forgalmi adójának felebbeviteli tárgyalását. A felebbeviteli tárgyaláson a bizottság a méltányosság álláspontjára helyezkedett, amennyiben indokolt esetekben ötven, sőt hetvenöt százalékkal is leszállította az iparosok forgalmi adóját. A kizárólag javítással foglalkozó iparosok forgalmi adóját megfelelő indokolás mellett eljesen elengedte.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Deutsch Andorné született Pollák Mici, úgy maga, mint gyermekei: Mancsi, Böske és Jucl, valamint az egész rokonság nevében, mély fájdalommal jelenti, hogy szeretett jó férje az önfeláldozó apa, áldozatkész testvér és rokon

DEUTSCH ANDOR

ma reggel hirtelen elhunyt. Pénteken délután 6 órakor temetjük a zsidó temető halottasházából.

Arad, 1930. július hó 10-én.

Áldott legyen emléke!

Deutsch Sándor

özv. Dr. Pillsi Béláné

Dr. Deutsch Izsó

testvérei.

Major Béla

veje.

Vajdáné

Pollak Stefánia

Dr. Deutschné

Bródy Ilonka

sógornői.

(Részvételtajogások és koszorúk mellőzését kérjük.)

Mélyen megrendülve és szívemben őszinte fájdalommal tudatom, hogy a **Radó & Comp.** cégben megalakulásunk óta társam

Deutsch Andor úr

1930. évi július 10-én hajnali 4 órakor váratlanul elhunyt.

Soha nem lankadó munkásságával, ügy-szeretetével, becsületes és egyenes jellemével járult hozzá cégünk felvirágoztatásához, akinek elhunytával nemcsak a mindenkor körültekintő gondossággal munkálkodó korrekt üzlettársat, de a melegen érző jóbarátot is elvesztettem.

Földi maradványait július 11-én, délután 6 órakor az izraelita temető halottasházából helyezük örök nyugalomra.

Emlékét kegyeletes baráti szeretettel őrzöm meg.
Arad, 1930. július 10-én.

Radó Gyula.

Az Aradi Lloyd Társulat fájdalommal és keserőséggel jelenti, hogy szeretettel és tisztelettel körülvett, sok munkás éven át dus érdemeket szerzett, nagyrabecsült elnöke

Deutsch Andor úr

ma reggel örökre eltávozott körünkből.

Egyénisége diszt adott társulatunknak, munkássága pótolhatatlan értéket jelentett. Jellemének szilárdságáról, szívének jóságáról, gondolkodásának fenkölttségéről siron tulélő kegyelettel fogunk emlékezni.

F. hó 11-én délután 6 órakor a zsidó temető halottas házából kísérik utolsó útjára.

A gondviselés adjon örök békét és nyugalmat a fáradhatatlannak.

Arad, 1930. július 10.

A Radó & Comp. tisztviselő-kara és alkalmazottai szívükben mély fájdalommal tudatják, hogy főnökük

Deutsch Andor úr

1930. július 10-én, hajnali 4 órakor váratlanul elhunyt.

Lelkiismeretes pontosságával és a munka fanatikus szeretetével adott jó példát mindnyájunknak mint főnök, melegen érző szíve és mindenkor igazságos gondolkodása miatt szerettük meg benne az embert.

Földi maradványait július 11-én, d. u. 6 órakor az izraelita temető halottasházából helyezük örök nyugalomra.

Emlékét kegyeletes szeretettel őrizzük meg
szíveinkben.

Arad, 1930. július 10.

Az aradi zsidó hitközség mélyeséges fájdalommal tudatja, hogy

Deutsch Andor úr

a hitközség érdemes elnökhelyettese

f. hó 10-én váratlanul elhunyt.

A zsidó ügyek iránti meleg szeretet hevitette nemes lelkét. A közügyek lelkes bajnoka dőlt ki sorainkból. Szívvel, lélekkel ismétolta és fejlesztette jóléti intézményeinket. Korai elmulása fájdalmas vesztesége hitközségünknek.

Kihült testét pénteken, f. hó 11-én d. u. 6 órakor kísérik a zsidó temető halottas házából örök pihenő helyére.

Emlékét soha nem muló kegyelettel őrzi hitközségünk története.

Arad, 1930. július 10.

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara a legmélyebb fájdalommal jelenti, hogy érdemes alelnöke

Deutsch Andor úr

az I. osztályu kereskedelmi és ipari kitüntetés tulajdonosa, f. hó 10-én, áldásos és munkás életének 62. évében hirtelen elhunyt.

Temetése f. hó 11-ikén, pénteken délután 6 órakor lesz az izraelita temető halottas házából.

A Kamara közgazdasági életünk legértékesebb, fáradhatatlan szorgalmu és puritán tisztességű vezető férfiát gyászolja az elhunytban. Városunk egyik legkiválóbb polgárát veszítette el, a jótékonyág apostolát, akinek minden szépért és jóért lelkesülő forró szíve a szenvedések enyhítésén, a bajba jutottak támogatásán munkálkodott szünetlenül és nem ismert nemzetiségi vagy felekezeti különbségeket.

A legszebb emberi tulajdonságokkal gazdagon megáldott alelnökünk nemes emlékezetét soha nem muló hálával és kegyelettel fogjuk megőrizni.

Nyugodjék örök békében!

Arad, 1930. július 10.

Az aradi zsidó hitközség tisztviselői kara szomorodott szívvel tudatja

Deutsch Andor úr

a hitközség érdemes elnökhelyettesének

f. hó 10-én váratlanul történt elhunytát.

Meleg szívű, velünk érző, atyai jó barátot veszítettünk a megboldogultban, kinek drága emlékét szívünkbe zártuk.

Utolsó útjára pénteken d. u. 6 órakor kísérik a zsidó temető halottas házából.

Aldás emlékére.

Arad, 1930. július 10.

Százezer dolláros márványemlék a newyorki kutyatemetőben

A Wanderbilt-család kimult kutyáinak sírboltja főké hatvan méter magas márványmauzoleum épült. — Érdekes feliratok a kutyasírokon

NEWYORK, július 10. Egy német újságíró meglátogatta és érdekesen írja le a newyorki milliómosok által fentartott kutyatemetőt. A Hartsdale nevű villanegyedben fekszik ez és pompájával bámulatra ragadja a nézőt. Van olyan kutyasír, amely főké a bánatos kutyatulajdonos százezer dollárt érő márványemléket építtetett. Van itt bronzból, bazaltból és mindenféle anyagból készült szobor, emlékmű és mauzoleum. A Wanderbilt-család kimult kutyakedvencei számára egy hatvan méter magas, fekete márványmauzoleum szolgál örök nyugvó részre. Az Astor-család állatsírboltján ez a felírás díszelg:

„Szeretetteljes emléket kutyáink és lovak számára, amelyek hűséges és állandó barátaink voltak“.

Egy kutya sírján ez a felirat áll márványba vésvé:

„Grumpy, 1913 aug 4—1916 szeptember 20. Hűséged, ragaszkodásod és okosságod gazdaggá tette életedet. Várj ránk!“

Egy világotudó is itt bement el a kutyáját és az emlékműre rávésette, hogy a kutya 15.000 kilométert tett meg életében. Az állatok élveboncolása ellen alakult liga hatalmas demonstráló elméket állított a temető közepén az állatoknak. Sőt a csatatereken elhullott kutyáknak is hősi emléket állított a temető igazgatósága. Az újságíró végül talált egy feliratot, amely ehésségével meghatotta. Egy kutyasíron egyszerű kőemlék, rajta a következő szöveg:

„Jack, mint mindig, most is gazdája előtt megy néhány lépéssel“.

Rádió műsor

— Romániai adás.

PÉNTEK, július 15.

Bucuresti, 18. A Marcu-zenekar könnyű és román zenéje, 20. Gramofon. 21. Szimfonikus hangverseny. — Belgrád, 20.30. Puccini: Turandot-ábránd. 21.10. Nemzeti dalok. 21.45. München, 23.15. Balalaika-zene. — Bern, 21.30. Városi zenekar. Balalaika-trió. — Genova, 21. Vendéglői zene. 23. Kamarazene. A szünetekben csevegések. — Páris-Elbel, 21.20. Hangverseny. — Posnan, 21.15—23.30. Népszerű hangverseny Varsóból. Utána kávéházi zene. — Stuttgart, 20.30. A badeni Szülőföldnap megnyitó ünnepsége Karlsruhe-ból. 23. Wolf Hugo-dalok. — Toulouse, 19. Táncczene. Dalok. 20. Zongoraszólok. Szimfonikus zene, 21.15. Részletek a Carmenből. Thaiból és Miscelléből. 21.40. Harmonikázás. 23.15. Kávéházi zene. — Wien, 12. Gramofontáncczene. 13. Winternitz-zenekar. 16.30. A bayreuthi 1927-i ünnepi játékokon felvett gramofonlemez. 17.30. Hangverseny. 21.05. Az első wien mandolinzenekar-egyesület hangversenye. 22.05. Aschel Vanda kamara-énekessz. 11 dalt énekel. Utána a Pfeleger-zenekar játéka Arnold Ernő énekével. — Budapest, 10.15. Gramofonhangverseny. 10.30. Hírek. 10.45. A hangverseny folytatása. 1. Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 1.05. Hangverseny. Közreműködik M. Bleyer Lili (hárfa és Németry Anna (ének). Zongorán kísér Polgár Tibor. 1.25. Hírek. 1.35. A hangverseny folytatása. 3.30. Hírek. Élelmiszerárak. 5. Harsányi Cizi mesél a gyermekeknek. (Benedek Elek meséi). 5.45. Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés, hírek. 6. Halasy Andor novellái: 1. Tigrisbecsület. 2. Bakafurfang. Felolvassa a szerző. 6.30. A m. kir. Országos Tiszti Kaszinó szakszervezetének hangversenye. Karagy: Bertha István. 7.30. Tábori Kornél felolvasása: „Uj utazás a Balaton körül“. 8. Uray Margit magyar nótákat zongorázik. 8.30. Hangverseny. Közreműködik: Gerő Margit és Vermez József, a Városi Színház operatársai, továbbá Rákos Arnold begedümművész, Zongorán kísér Polgár Tibor. 9.30. „Amig egy vidám est eljut odáig“. Rendező: Bánóczy Dezső dr. 11.20. Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye.

SZOMBAT, július 12.

Bucuresti, 18. A Sibiceanu-zenekar könnyű és román zenéje, 20. Gramofon. 21. Operaest. — Belgrád, 21. Részletek Lehár: Luxemburg grófia c. operettjéből. 22. A Tomislav-énekhangversenye. 23. Időjelzés, hírek. 23.15. Házi négyes. 24.15. Nemzeti zene gramofonon. — Genova, 21.30. Bizet: „Carmen“ című négyfelvonásos operája. — Grác, Egész nap Wien. — Hamburg, 21. Amít Amerika táncol, az új amerikai tánczene revüje. Utána „De a cigány győz“ címen zenei egybeállítás. 24. Kávéházi zene. — Prága, 12.15. Gramofon. 13. Kő elzés, hírek. 13.20. Mor. Ostrava 22.30. — Toulouse, 19. Táncczene. Argentínai zenekar. 20. Dalok. 20.15. Bécsi zenekar. 21.15. Spanyol dalok. Hegedűszólok. 22. Karének. — Wien, 12. Geiger-zenekar. 14. Szórakoztató gramofon. 16.30. Gangeiberger-zenekar. 18.55. Hueber-Mansch Olga Mozart C-dur és B-dur szonátáját játssza. 20.05. Fussberg Gusztáv kamara-ének Wolf Hugo-dalokat ad elő. Utána a Korngold-jazz játéka Petrov Emil énekével. — Budapest, 10.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 13.05. A Rékay Miklós-szakszervezet hangversenye. 6. Majtényi György novellái. 8.15. Békeffy-est. 9.15. Másfélóra könnyű zene. 10.50. Gramofonhangverseny. 12.20-tól 2 óráig Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Royal-szállóból.

NYARALÓ ÉS FÜRDŐZŐ
ELŐFIZETŐINKNEK,
valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárkora utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak naponkénti pontos feladásáról gondoskodik

A szerkesztésért ideiglenesen
SALGÓ HENRIK
felel.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szó. Hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhúzódnak. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem hozható megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdezősködésekre válaszolunk. Ajánlatok jelzés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL ▲ ▲

ALKALMAZÁS.

SZERÉNY IGÉNYŰ NŐ bármilyenű földai alkalmazást keres, román, magyar, német gépirónó. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába küld. 200

AKVIZIÓRT helyi ismerettel felvezetek. Kovácsék, volt Révai-ucca 18., egytől-háromig. 2861

MINDENBES főzőnő fiatal házaspárhoz 15-re felvétetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2868

LAKÁS.

KIADÓ modern 4 szoba, hálószoba, fürdő és cselédszobás lakás Bui Carol 7. Bővebbet: Virág Kálmán, Bui. Reg. Maria No. 12. 2843

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 2800

NÉGYSZOBÁS modern lakás, augusztus 1-től kiadó. Str. Vladimirescu (Dobó-u.) 9. Bővebbet földszinten. 2719

ELEGÁNS különbejárta butorozott egy-másba nyíló uccai szoba egy-két ut részre, augusztus 1-re kiadó. Érdeklődni 2-4, Str. Consistorului 7, II. em. 8. 2854

KÜLÖNBEJÁRATU földszinti két uccai butorozott szoba, fürdőszobával kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2862

KÉT szoba, konyhás 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában

Kiadó

négyszobás, fürdőszobás, konyhás lakás élektamrával és pincével azonnalra a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2860

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA“

a Hungaria Nagyszálló vezetője alatt megnyitott
Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben.
TELEFON: J. 320-30.

Minden modern kényelemmel berendezve.
Kitűnő étterem! Polgári árak! Broder sörcsarnok!
A vidéki társaságok találkozó helye!

FÖTÉREN kétosztós, konyhás lakás azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FÖTÉREN első emeleti három szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (irodák, dívtárolók, szabóüzletek stb.) rendkívül alkalmas, azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

EGYSZOBÁS konyhás lakás fötérén kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

VÉTELESLADÁS.

JÓ és OLCSÓ zongorák Melis F.-nél, Str. Numa Pompiliu 21. (Kasza-ucca) kapható. 2498

FOTÓLOK, dísz tárgyak, zongorák, perzsa és gyári szőnyegek, perzsaabunda, 12 személyes ezüst evőeszköz, velencei tükrök, consoltákrók, ezüst és réz girandok, álló villanylámpák, ezüst fogója botok, filésztárcák, vitrinek, kom dok. dupla ágyterítők, infarzás antik szekrények, Biedermayer aszalók, festmények, gobelin képek, fiómkák stb. stb. olcsón eladó. SALGÓNÉ bizományi üzlete, Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. sz. Neuman-palota. 1000

JOKARBAN levő bécsi zongora, két darab szép antik ruhaszekrény eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2860

ROVID PERZSABUNDAKAT, VITRINEKET, ezüsttárgyakat, szőnyegek, márkás porcellánokat, különböző dísztárgyakat, háztartási cikkeket stb. bizományba veszek. Kívánatra házhöz megyek. SALGÓNÉ bizományi üzlet, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

NAGYMENNYISÉGŰ PLFHPANT eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 1151

MACULATURA PAPIR 5 kigrós csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

ÜZLETEK.

PANKOTA piacon raktárhelyiség, gabonavásárlási célokra, lakással kiadó. Cím: Luftschütz, Pankota. 2845

ÜZLETHELVISÉG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken a nagy vevőkörrel rendelkező kelmester és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

Makulatura.

tiszta lappeldányok csomagolásra,

5 kgr.-os kötegekben

rendkívül olcsón kaphatók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.